

**Thứ Ba, 13-5-2025. Năm C**  
**Tuesday, May-13-2025. Year C**  
**Tuần 4 Phục Sinh**  
**Lễ Nhớ Đức Mẹ Fatima**

**Ga 10, 22-30                  John 10:22-30**  
**Con chiên ta thì nghe tiếng ta (Ga 10,27)**

Many people were following Jesus, the wonder-worker who taught with great wisdom and authority. There was even speculation that he might be the Messiah. Some of the Jewish leaders, however, expected a different kind of Messiah: one with political power who would overthrow their oppressors and restore the glory of Israel. Yet here was Jesus, calling himself the Good Shepherd and teaching people to love their enemies! So they asked him outright, "If you are the Christ, tell us plainly" (John 10:24).

Jesus replied, "I told you and you do not believe" (John 10:25). He knew these leaders would not understand who he was because they were not part of his "flock." If they were, they would "hear [his] voice" and understand what he was offering them—not freedom from Roman rule, but eternal life (10:27)! The people in Solomon's portico that day—and all who had encountered Jesus—were at a crossroads. Would they put aside their own expectations about the Messiah and choose to listen to his voice?

We know that Jesus is our Good Shepherd and that we are among the sheep who hear his voice. But sometimes we, too, have our own expectations of who Jesus should be and what he should say to us. And these expectations can make it harder for us to hear his voice or let his words find a home in our hearts.

Nhiều người đã đi theo Chúa Giêsu, người làm phép lạ đã giảng dạy với sự khôn ngoan và uy quyền lớn lao. Thậm chí còn có suy đoán rằng Người có thể là Đấng Messia. Tuy nhiên, một số nhà lãnh đạo Do Thái mong đợi một loại Đấng Messia khác: một người có quyền lực chính trị sẽ lật đổ những kẻ áp bức họ và khôi phục lại vinh quang của Israel. Nhưng Chúa Giêsu ở đây, tự gọi mình là Người mục tử nhân lành và dạy mọi người yêu kẻ thù của mình! Vì vậy, họ đã hỏi thẳng Người, "Nếu ông là Đức Kitô, hãy nói rõ cho chúng tôi biết" (Ga 10,24).

Chúa Giêsu trả lời, "Tôi đã nói với các ông mà các ông không tin" (Ga 10,25). Ngài biết những nhà lãnh đạo này sẽ không hiểu Người là ai vì họ không phải là một phần của "bầy" của Người. Nếu họ là một phần của "bầy" của Người, họ sẽ "nghe thấy tiếng [của Người]" và hiểu được những gì Người đang ban cho họ - không phải sự tự do khỏi sự cai trị của La Mã, mà là sự sống vĩnh cửu (10,27)! Những người ở hành lang của Solomon ngày hôm đó - và tất cả những người đã gặp Chúa Giêsu - đang ở ngã ba đường. Liệu họ có gạt bỏ những kỳ vọng của riêng mình về Đấng Messia và chọn lắng nghe tiếng nói của Người không?

Chúng ta biết rằng Chúa Giêsu là Người Mục Tử Nhân Lành của chúng ta và chúng ta nằm trong số những con chiên nghe tiếng Người. Nhưng đôi khi chúng ta cũng có những kỳ vọng riêng về việc Chúa Giêsu nên là ai và Người nên nói gì với chúng ta. Và những kỳ vọng này có thể khiến chúng ta khó nghe tiếng Người hoặc để lời Người tìm được chỗ đứng trong tâm hồn mình.

What are you expecting to hear from Jesus? Affirmation? Chastisement? Indifference? Instead of coming to prayer with only your own preconceptions, try to listen to him with an open mind and heart. As you hear the strength and love in his voice, you might even discover, like some of the people in today's Gospel, that your ideas of him are too small!

Today, take the time to hear Jesus' voice. Try to quiet the noise around you, along with the noise in your head. Sit or kneel silently in adoration and wait for him to speak to you. You may not hear him right away, but keep listening. Trust that he will speak to you, and then follow the Good Shepherd wherever he leads you.

"Lord Jesus, help me to hear your voice and follow you, today and every day."

Bạn mong đợi nghe điều gì từ Chúa Giêsu? Sự khẳng định? Sự trừng phạt? Sự thờ ơ? Thay vì đến với lời cầu nguyện chỉ với những định kiến của riêng mình, hãy cố gắng lắng nghe Người bằng một tâm trí và trái tim rộng mở. Khi bạn nghe thấy sức mạnh và tình yêu trong tiếng Người, bạn thậm chí có thể khám phá ra, giống như một số người trong Tin mừng hôm nay, rằng những ý tưởng của bạn về Người quá nhỏ bé!

Hôm nay, hãy dành thời gian để lắng nghe tiếng Chúa Giêsu. Cố gắng làm dịu tiếng ồn xung quanh bạn, cùng với tiếng ồn trong đầu bạn. Ngồi hoặc quỳ im lặng trong sự tôn thờ và chờ Người nói chuyện với bạn. Bạn có thể không nghe thấy Người ngay lập tức, nhưng hãy tiếp tục lắng nghe. Hãy tin rằng Người sẽ nói chuyện với bạn, và sau đó hãy đi theo Người Mục Tử Nhân Lành bất cứ nơi nào Người dẫn bạn đến.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con lắng nghe tiếng Chúa và theo Chúa, hôm nay và mỗi ngày.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.